

Directions: Write a coherent and well-organized response IN SPANISH on the topic that appears below.

Instrucciones: Escribe una respuesta coherente y bien organizada EN ESPAÑOL sobre el siguiente tema.

Question 2
Text and Art Comparison
Suggested Time —15 minutes

Lee la siguiente selección y estudia la foto. Luego compara la representación del tiempo y el espacio en las dos obras en relación a la época del Barroco.

Salmo XVII

Miré los muros de la Patria mía,
si un tiempo fuertes, ya desmoronados,
de larga edad y de vejez cansados,
Verso dando obediencia al tiempo en muerte fría.

5 Salíme al campo, y vi que el sol bebía
los arroyos del hielo desatados,
y del Monte quejosos los ganados
porque en sus sombras dio licencia al día.

Entré en mi casa y vi que, de cansada,
10 se entregaba a los años por despojos.
Hallé mi espada de la misma suerte;

mi vestidura, de servir gastada;
y no hallé cosa en que poner los ojos
donde no viese imagen de mi muerte.

Francisco de Quevedo Villegas
Poesía varia
Madrid: Ediciones Cátedra, 2003.
(Se publicó en *Heráclito cristiano* en 1613).

2014 AP® SPANISH LITERATURE AND CULTURE FREE-RESPONSE QUESTIONS



Juan Rulfo.
“Ruinas del convento de Tecali”
© Herederos de Juan Rulfo, 2011

Directions: Write a coherent and well-organized essay IN SPANISH on the topic that appears below.

Instrucciones: Escribe un ensayo coherente y bien organizado EN ESPAÑOL sobre el siguiente tema.

Question 3
Analysis of Single Text
Suggested Time —35 minutes

Analiza cómo “A Roosevelt” representa las características del Modernismo y el contexto histórico en Latinoamérica en el siglo XX. En tu ensayo debes comentar los recursos literarios del poema. Debes incluir ejemplos del texto que apoyen tus ideas.

A Roosevelt

¡Es con voz de la Biblia, o verso de Walt Whitman,
que habría de llegar hasta ti, Cazador!
Primitivo y moderno, sencillo y complicado,
verso con un algo de Washington y cuatro de Nemrod.
5 Eres los Estados Unidos,
eres el futuro invasor
de la América ingenua que tiene sangre indígena,
que aún reza a Jesucristo y aún habla en español.

Eres soberbio y fuerte ejemplar de tu raza;
10 eres culto, eres hábil; te opones a Tolstoy.
Y domando caballos, o asesinando tigres,
eres un Alejandro-Nabucodonosor.
[...]

Crees que la vida es incendio,
15 que el progreso es erupción;
en donde pones la bala
el porvenir pones.

No.

Los Estados Unidos son potentes y grandes.
20 Cuando ellos se estremecen hay un hondo temblor
que pasa por las vértebras enormes de los Andes.
Si clamáis, se oye como el rugir del león.
Ya Hugo a Grant le dijo: “Las estrellas son vuestras”.
(Apenas brilla, alzándose, el argentino sol
25 y la estrella chilena se levanta...) Sois ricos.
Juntáis al culto de Hércules el culto de Mammón;
y alumbrando el camino de la fácil conquista,
la Libertad levanta su antorcha en Nueva York.

Mas la América nuestra, que tenía poetas
30 desde los viejos tiempos de Netzahualcoyotl,
que ha guardado las huellas de los pies del gran Baco,
que el alfabeto pánico en un tiempo aprendió;
que consultó los astros, que conoció la Atlántida,
cuyo nombre nos llega resonando en Platón,
35 que desde los remotos momentos de su vida
vive de luz, de fuego, de perfume, de amor,
la América del gran Moctezuma, del Inca,
la América fragante de Cristóbal Colón,
la América católica, la América española,
40 la América en que dijo el noble Guatémoc:
“Yo no estoy en un lecho de rosas”; esa América
que tiembla de huracanes y que vive de amor,
hombres de ojos sajones y alma bárbara, vive.
Y sueña. Y ama, y vibra, y es la hija del Sol.
45 Tened cuidado. ¡Vive la América española!
Hay mil cachorros sueltos del León Español.
Se necesitaría, Roosevelt, ser, por Dios mismo,
el Riflero terrible y el fuerte Cazador,
para poder tenerlos en vuestras férreas garras.

50 Y, pues contáis con todo, falta una cosa: ¡Dios!

Rubén Darío

Darío por Darío

Managua: Fundación Vida, 2001.

(Originalmente se publicó en *Cantos de vida y esperanza, los cisnes y otros poemas* en 1905).

AP® SPANISH LITERATURE AND CULTURE 2014 SCORING GUIDELINES

Question 2

Short Answer: Text and Art Comparison

Text: Salmo XVII (“Miré los muros de la Patria mía”), Francisco de Quevedo

Artwork: “Ruinas del convento de Tecali,” Juan Rulfo

Theme: *El tiempo y el espacio*

Period: *La época del Barroco*

3 **The response effectively compares the theme in both works and relates the theme of the text and the artwork to the Baroque era.**

- Effectively compares the theme in both works.
- Effectively relates the theme of the text and artwork to the Baroque era.
- Supports response with relevant evidence from both works.

2 **The response compares the theme in both works and relates the theme to the Baroque era; description outweighs comparison.**

- Compares the theme in both works, but description of the elements of both works outweighs comparison.
- Relates the theme of the text and artwork to the Baroque era, but description of the elements of both works outweighs comparison.
- Supports response with evidence from both works, but evidence may not be clear or relevant.

Note: If the response does not clearly relate the theme to the Baroque era, the comparison of the theme between the text and the artwork must be effective to earn a 2.

1 **The response attempts to compare the theme in both works and/or attempts to relate the theme to the Baroque era; description outweighs comparison; irrelevant comments may predominate.**

- Attempts to compare the theme in both works, yet the response is incomplete or insufficient.
- Attempts to relate the theme of the text and artwork to the Baroque era, yet the response is incomplete or insufficient.
- Does not provide supporting evidence from both works.

Note: A response that discusses the theme only in the text or the artwork or a response that only discusses the Baroque era cannot receive a score higher than 1.

0 **The response is so brief or so poorly written as to be meaningless, is in English, or is otherwise off-task.**

Note: A response that merely restates part or all of the prompt receives a score of 0. A response scored a 0 in content must also receive a 0 in language.

— **Response is blank.**

Note: A response scored a (-) in content must also receive a (-) in language.